



Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemarina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901  
Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Elicoptero Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino Pania di Corfino Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

**ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI**  
**Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo:** tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00  
**Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico:** lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.  
**Camera di Commercio:** lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca

## ABBONAMENTI 2013

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Europa € 45,00; Americhe-Africa € 55,00; Australia-Oceania € 65,00.  
Pubblicazione foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354  
e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXII - N. 6 - Giugno 2013 - € 2,00

## RIPRENDIAMOCI IL NOSTRO

Barga non si rassegna. Per iniziativa del "Comitato in Difesa del cittadino di Barga" e dell' "Osservatorio per la Sanità in Valle del Serchio" lo scorso 25 maggio una manifestazione in difesa del suo nosocomio ha focalizzato l'attenzione della valle, o per meglio dire una parte della valle. Una iniziativa che ha fatto discutere e continua a farlo: se da un lato giustifica le posizioni e le libere rivendicazioni, legittime, di ogni cittadino, meno giustificate sono quelle degli amministratori, che sostengono e stimolano il comitato all'azione, quegli amministratori che da alcuni anni, fedeli ad una "ricetta", preconfezionata, hanno sempre dichiarato e affermato di puntare all'unità della valle forte di un peso politico che sembrava far pendere la bilancia a loro favore.

A sostegno c'erano i comuni di Coreglia, Fabbriche di Vallico, Borgo a Mozzano, Bagni di Lucca e Pescaglia e c'era anche il sindaco di Molazzana Rino Simonetti, voce controcorrente della Garfagnana, che appare ancor più asservito alle logiche campanilistiche nell'unico obiettivo di perseguire la sanità migliore per Barga,



### ALL'INTERNO

- pag. 3-4 L'istruzione era affidata ai preti... *G. Rossi*  
pag. 4 La decadenza di Castelnuovo *I. Galligani*  
pag. 6 La tomba dei garfagnini *P. Notini*  
pagg. 6,8-11 Cronaca

### LE RUBRICHE

- pag. 2 Il Pungolo *N. Roni*  
pag. 5 La foto d'epoca  
pag. 7 Notiziario Unione Comuni Garfagnana  
pag. 11 Notizie libere  
pag. 12 Tristi memorie

comune in cui vive e in cui è stato amministratore. Da decenni va avanti una vicenda che per l'esasperante campanilismo non ha mai permesso di giungere ad un plesso adeguato e aggiornato alle reali necessità della Garfagnana; a Barga da un pronto soccorso è nato un'ospedale, poi siamo passati ad un ospedale dimezzato, quindi ad un ospedale unico su due poli, infine arriva la richiesta di un ospedale unico per le difficoltà di avere buona sanità su due plessi. Quando dopo la "conta" si è dovuto prendere atto che l'ospedale sarebbe stato in Garfagnana si riporta in auge il progetto di mantenere due presidi.

Ma smettiamola per favore! Recuperiamo la dignità. E pensare che la parola d'ordine "unità della valle" (era solo demagogia?), partiva da Barga: erano altri tempi quelli, anni in cui magari a Castelnuovo si presentava un piccolo parcheggio e a Barga - "equa contropartita!" - si inaugurava un ponte sul Serchio, ma tutto era lasciato all'efficace intelligenza, alla scaltrezza e alle doti affabulatorie del primo cittadino. Oggi le reazioni scomposte e prive di coerenza hanno recuperato il loro posto nella

collettività amministrativa barghigiana.

La Conferenza dei Sindaci, quell'organo a cui tutti si appellavano e dichiaravano di riconoscerne e rispettarne le scelte, ha deciso e il nuovo sito per l'eventuale ospedale unico della Valle del Serchio è quello di Pieve Fosciana. Ecco allora che la coerenza con le proprie idee e il rispetto delle scelte democratiche non sono più valori; la città di Barga non può essere fatta oggetto di tale affronto. La politica si muove così nelle stanze dei bottoni: quello schieramento che trova uniti parlamentari, consiglieri regionali e sindaci della Mediavalle, con l'aggregazione di Molazzana.

Dallo schieramento si è defilato oggi Galliciano e si è smarcato, soprattutto, nettamente il consigliere regionale Ardelio Pellegrinotti di Galliciano, ripristinando quel giusto equilibrio, dopo le scelte della Conferenza, nel suo comune che non ha mai nascosto le simpatie barghigiane.

"E' tempo di lottare, abbandonare campanilismi, essere uniti per avere il miglior ospedale possibile nel sito prescelto rispettando le democratiche scelte, l'ospedale

segue a pag. 2



**Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana**

**...La Banca  
del territorio**



Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

**Rag. Davini Maurizio**

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 639111 - 333 3956127



Tel. 0583 639327 - Fax 0583 641547  
Cell. 329 9561412

Via Pio La Torre, 1 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

**tardelli**  
ARREDAMENTI  
**NUOVO CENTRO CUCINE**  
**Veneta Cucine Varenna**  
Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547  
www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

non è di Barga o Castelnuovo ma di tutta la popolazione da Minucciano a Borgo a Mozzano, insieme dobbiamo difenderlo, se non riconquistarlo", ha dichiarato attirandosi le ire della dirimpettaia Barga.

Ma così non è e mai sarà per chi da 40 anni è stato abituato a disporre della sanità e pensa di poter continuare a disporne in quanto detentore di un maggior peso politico. Anche la Garfagnana ha per decenni vissuto del riferimento di un proprio parlamentare, ne ha beneficiato, non faceva mistero ed era orgoglioso della sua garfagninità, ma è sempre stato il deputato di una grande circoscrizione che aveva radici fino nella provincia di Livorno; da lui tutti hanno sempre raccolto anche oltre un'equa ripartizione territoriale. Era anche la forza della democraticità delle scelte demandate ai cittadini che vincolava i parlamentari al collegio. Oggi...?

Abbiamo preso atto che il ruolo dell'Alta valle del Serchio è mutato, ha oggi un peso minoritario, non ne abbiamo fatto un dramma né ci siamo strappati le vesti. La Garfagnana tornerà ad avere un ruolo di primo piano quando avrà un nuovo leader, intraprendiamo e intraprenderemo battaglie e lotte, con scarsa unità forse, con quello spirito spesso di rassegnazione o scarsa determinazione, ma certamente sempre rispettosi delle scelte quando provengono da legittimo e democratico consenso e confronto.

E allora la manifestazione di Barga, nata come difesa del San Francesco e assurdamente deviata dagli interventi di deputati e sindaci (Borgo a Mozzano, Bagni Lucca o Pescaglia) la cui sanità, gravitando da sempre su Lucca è avulsa dal contesto Garfagnana-Mediavalle, appare una sfida, eclatante all'assessore regionale alla sanità Marroni, al timoroso direttore generale dell'USL D'Urso, già fortemente sotto pressione negli apparati politici perché sia rivisto il percorso e le scelte, alla Garfagnana.

Si arriva anche ad affermare l'opportunità di ridiscutere il peso dei singoli Comuni in base alla popolazione nella valutazione della Conferenza dei Sindaci, come dire "se prima la distribuzione era equamente ripartita ora è necessario rivedere le regole per permettere a Barga di ottenere le proprie rivendicazioni.

Su una cosa siamo d'accordo con Barga e la sua stampa locale: nella confusione, creata ad arte, in attesa della parola definitiva sul nuovo ospedale che deve e non può che essere in Garfagnana, la qualità dei servizi e delle prestazioni non può essere messa in discussione né al S. Croce né al S. Francesco. Per questo vorremmo invitare la dirigenza USL ad una attenta vigilanza sulle attività privatistiche dei medici.

Da Barga è uscito in conclusione anche un altro pensiero, un monito, un aiuto, così definito, ai politici e agli amministratori che dovranno assumere le future decisioni: "ché non disilludano le aspettative e la generosità di

questo territorio ormai da troppi anni, da troppi decenni, ingiustamente attaccato su quello che è il suo bene fondamentale: la salute". L'analogia è troppo evidente con la Garfagnana per non pensare che volessero riferirsi alla nostra sanità e non condividerlo. Avete ragione, dopo oltre 40 anni è opportuno riprenderci il nostro!

## IL PUNGOLO

di Niccolò Roni

### NOTTE A SCACCHI BIANCHI E NERI

Chiaramente nessuno si aspettava di poter vivere quelle meravigliose e sentimentali atmosfere delle "notte bianche" raccontate da Dostoevskij nel suo celebre libro (anche perché passeggiando lungo il Serchio o la Turrice è più facile fare l'incontro con qualche ratto piuttosto che con una signorina Nasten' ka!), ma di certo era del tutto legittimo aspettarsi qualcosa di più elegante che la "Notte Bianca - il giorno più lungo" organizzata a Castelnuovo di Garfagnana.

Mentre il nome ricorda il ben più famoso "giorno più lungo", ovvero il D-Day e lo sbarco alleato in Normandia, il programma fa pensare alla confusione e alla distruzione che in quelle ore si abbatterono su Omaha Beach e sulle altre spiagge della costa francese.

Come al solito non si riesce a proporre niente di peculiare e di caratteristico ma si ricorre sempre al solito armamentario di attività strampalate e conformiste come cacce al tesoro, lancio delle lanterne thailandesi, sfilate di moda ecc., il tutto con il contorno di improbabili artisti o non bene identificati personaggi stile Grande Fratello (chiarmente non quello orwelliano!).

E' mai possibile che il programma delle iniziative culturali e promozionali di questa città si riduca a manifestazioni come questa, o come quel contenitore di tutto e di niente che è la Settimana del Commercio? Dovrebbe essere quella noiosissima festa della birra bavarese a promuovere tra i turisti la nostra terra? Sarebbero quegli sgangherati mercatini dell'usato a rappresentare l'attrattiva della città? Quando finiranno gli spazi per scoprire targhe in memoria dei caduti di tutti gli eventi bellici, dalle Termopoli alla guerra del Golfo, l'assessorato alla cultura intende proporre qualcosa di interessante?

Non è un po' triste che l'evento di castello della proposta culturale castelnuovese, quello che maggiormente promuove la nostra identità, sia diventato, con tutto rispetto, la fiera dell'ariete garfagnino?

Forse sarebbe utile rimettere mano all'organizzazione degli eventi promossi nella nostra città e creare un programma culturale in grado di risultare accattivante per i turisti e per chi vuole conoscere la nostra terra per quello che è e per quello che possiede! Altrimenti il rischio è quello di passare dalle notti bianche ad una situazione incomprensibile che assomiglia di più alla "notte nelle quale tutte le vacche sono nere"!

OTTICA - OREFICERIA - OROLOGERIA  
**PACCAGNINI**  
OTTICO DIPLOMATO  
Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)  
OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**  
Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli  
P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA

**FABBIANI**  
IMBIANCATURE  
VERNICIATURA  
IMBIANCATURA  
DECORAZIONI  
STUCCO VENEZIANO  
FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura  
Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

**STUDIO PALMERO - BERTOLINI**  
ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE  
DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI  
RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI  
55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115  
Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100  
Contabilità: fax 0583 621117 - e-mail: info@palmertbertolini.it  
Paghe: fax 0583 1990021 - e-mail: paghe@palmertbertolini.it

**OTTICA LOMBARDI**  
Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto  
Esclusivista di zona ZEISS  
Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)

**DINI MARMI**  
LAVORAZIONE MARMI & GRANITI  
**DINI MARMI**  
di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.  
Sito Internet: www.dinimarmi.it  
E-mail: staff@dinimarmi.it  
55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

**VECCHIO MULINO**  
Osteria - Enoteca  
Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana  
Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192

**CORRIERE DI GARFAGNANA**  
Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi  
Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi  
Consiglio di amministrazione: Luciano Bertolini, Antonio Tognelli.  
Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli, Quinto Sinforini, Guido Rossi, Pierluigi Raggi.  
Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Belloni, Mario Bonaldi, Enzo Cervoni, Silvio Fioravanti, Claudio Iorio, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapasoli, Niccolò Roni, Cesarina Terenzi.  
Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92  
ISSN 1722-716X

**GUALTIEROTTI**  
CASTELNUOVO GARF.  
Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine  
libera vendita  
Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

**Tapperzeria Grisanti**  
di Ciani Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5  
Tel. & Fax 0583-62148



**De Cían**

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAUROVia della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.itTel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemandina - Lucca  
email: llniti@sistemi depurativi.itEl Grotto  
di Salotti

ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE

55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. NA (Lu)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## UN TEMPO L'ISTRUZIONE NEI PICCOLI PAESI ERA AFFIDATA UNICAMENTE AI PRETI

Fin da quando la Garfagnana si dette spontaneamente al marchesato di Ferrara, l'istruzione primaria nel nostro territorio fu sicuramente esercitata nelle scuole del capoluogo, dove era la sede dei governatori estensi e di tutte le istituzioni politiche e amministrative della provincia. Ma se andiamo ad esaminare i piccoli comuni rurali e le relative frazioni, vediamo invece che, ancora alla fine del '700, ben poche di queste realtà erano dotate di una pubblica scuola elementare. Quindi senza il provvidenziale ausilio di alcuni diligenti sacerdoti, che per pura carità cristiana si prodigarono per insegnare a leggere e a scrivere ai loro giovani parrocchiani, l'analfabetismo in questi luoghi sarebbe stato pressoché totale.

Che l'apporto sociale dei parroci sia sempre stato molto importante per migliorare la vita quotidiana di tante povere famiglie sparse nelle più remote località montane della Garfagnana, è cosa nota. Ma l'istruzione non era compito loro, essendo un preciso dovere dello Stato estense, il quale avrebbe dovuto pubblicamente gestirla con insegnanti laici, regolarmente retribuiti dalle amministrazioni locali.

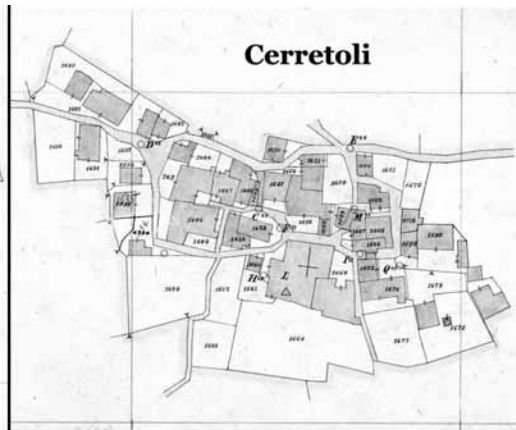
Purtroppo così però non era. Da una annotazione datata 1772 apprendiamo infatti che, su circa 40 scuole primarie, distribuite in tutto il territorio provinciale, soltanto 14 erano pubbliche, e gli insegnanti, ancora tutti rigorosamente ecclesiastici, percepivano stipendi fra di loro assai diversi, poiché, nel computo annuale, veniva tenuto conto sia del luogo in cui operavano, sia del numero di alunni da «dirozzare».

A chiarirci meglio questa incresciosa situazione, è una lunga lettera scritta, il 6 settembre 1787, dal parroco «della Villa di Monterotondo» al podestà di Castelnuovo: «Il Parroco della Villa di Monterotondo. Curato Andrea Marangotti, oratore umilissimo Le rappresenta, come a Benefizio de' Giovanetti di quella sua Parrocchia, stimò bene, quantunque non tenuto di mettere sù Scuola picciola, di leggere, e scrivere, cioè per dirozzarli almeno, e renderli capaci del servizio della Chiesa, ed insomma di

### Monterotondo



### Cerretoli



Comparazione planimetrica tra le «Ville» di Monterotondo e Cerretoli.

Leggere, e Scrivere e far di Conto. Sono anni ventidue passati che l'oratore ha esercitato a Benefizio di quella sua popolazione un tal Ministero, e li giova sperare d'aver contribuito moltissimo così all'educazione di quelli abitanti. Il tutto però ha eseguito gratuitamente, e senza il minimo Onorario a riserva di picciole regalie di poco o niun momento. Credeva, che altrettanto facesse gl'altri Parroci di Torrite, di Cerretoli, Antisciana, ma ha saputo fino al principio del passato anno, che questi quantunque tenue sia, traggono un assegno annuale da questa Illustrissima Comunità, chi d'undici, chi di dieci, e otto scudi annui, e siccome la popolazione di Monterotondo, con i suoi annessi, se non è eguale, almeno non è di molto inferiore all'altre Ville di sù accennate, e perché questo rispettivo Onorario si desume a favore degli Onorati sù Pubblico Estimo, e la Villa di Monterotondo è soggetta, come le altre a somministrare Contribuzione per questi Librami».

Ma se il curato Maragotti non percepiva alcunché, a causa delle poche anime da lui custodite, un vero stipendio non lo prendevano nemmeno i parroci sopra menzionati, anche se per loro il consiglio comunale aveva recentemente deliberato il raddoppio degli scudi annualmente elargiti, come si evince da una missiva inviata dal curato di Cerretoli, nel luglio 1789, ai componenti della Comunità di Castelnuovo: «Il sacerdote Gio' Battista Pennacchi moderno Rettore di Cerretoli comune di

Castelnuovo[...] rappresenta come cotesta illustrissima Comunità innadietro ha sempre costumato regalare ogn'anno quattro scudi correnti di Garfagnana all'Oratore, ed ai suoi antecessori per aver'egli fatto scuola annualmente agli fanciulli di Cerretoli, e per la compita mercede di detta scuola hanno sempre supplito i Padri dei fanciulli medesimi. Ora sentendo che la Comunità nell'ultimo passato Consiglio ha aumentato l'annuo regalo a otto scudi, l'Oratore volentieri li accetta, perché ciò servirà ancora a vieppiù a sgravare i Padri medesimi nel supplire la mercede.[...] Inoltre rappresenta che nello passato i fanciulli di Cerretoli erano assai meno di numero, ma presentemente i bisognosi di scuola sono venticinque, de' quali sebbene solamente dodici vengono alla mia scuola, verrebbero però tutti, qualora i loro padri fossero esenti dal supplire la mercede, trattandosi per la maggior parte di Padri impotenti a supplirla». A percepire un effettivo stipendio nella comunità di Castelnuovo, era soltanto don Pietro Paolo Coli, pubblico insegnante della scuola elementare del capoluogo garfagnino, il quale, benché avesse uno stipendio annuo di 25 filippi, pari a circa 90 scudi di Garfagnana, nel 1788 si lamentava con il governatore della Garfagnana, conte Camillo Poggi, per la mancanza di giorni liberi e per la misera paga, a suo avviso per nulla adeguata alla grande mole di lavoro da egli svolto nella «scuola popolare»: «Io sempre per 37 anni prestato mi sono al più accurato

segue a pag. 4



ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

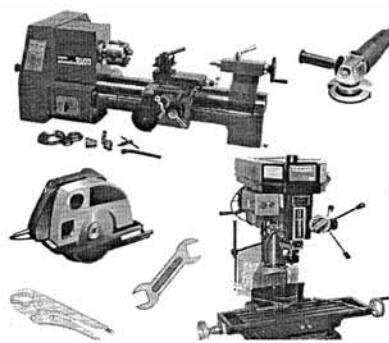
VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •

CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

**C.Q.C.**

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115**GUIDO PIERINI**FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653**CENTROMARKET**  
*De Cesari*Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli**terranova®**Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecesari@virgilio.it



**Piero Pieroni**  
Ingrosso

Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301

CALE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI



**ELETTRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO**

Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail: CEBNSNC@inwind.it



**Centro Casa  
Bonaldi**

Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE

Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

servizio del Pubblico, impiegando per quello il debole mio talento collo stipendio di soli filippi 25, ed insieme il mio nipote per anni 12 si è impiegato indefessamente a tale oggetto in compagnia del Fratello in una scuola sempre fornita di 60 e più scolari col tenue assegno di filippi 20 ad uno, e 12 all'altro; eppure questo Pubblico non vuole riconoscere le continue fatiche ne ricompensarle bensì aggravare gli individui di nuovi oneri. Onde supplicata a fare emanare ordini opportuni per l'assegno di un convenevole stipendio e di non obbligarli pur troppo aggravati maestri alla intollerabile intera osservanza del calendario».

Una situazione, dunque, tutt'altro che favorevole per l'alfabetizzazione dei ceti popolari garfagnini, costituiti soprattutto da braccianti e contadini. C'è però da dire, che la mancanza di pubbliche scuole elementari, in volgare, non era un problema soltanto della nostra provincia. Purtroppo anche nel cosiddetto secolo dell'Illuminismo la maggior parte dei governi preferirono agevolare le scuole superiori e gli atenei, invece di elevare il «popolino». La cultura, a detta dei potenti, non serviva molto a chi doveva lavorare quasi tutti i giorni dell'anno dall'alba al tramonto: tenere i poveri nell'ignoranza era il modo più efficace per impedire che gli stessi avanzassero pretese.

Il clero invece, pur con tutti i suoi limiti, anche talvolta culturali (come si evince facilmente dalle lettere sopra riportate) si era veramente dato da fare per aprire le giovani menti dei meno fortunati.

Guido Rossi

## LA DECADENZA DI CASTELNUOVO

Sono ormai più di cinquanta anni che vivo in Garfagnana ed, in particolare, nel suo secolare capoluogo che è Castelnuovo. Quando, poco più che ventenne, giunsi nella Valle da Firenze ebbi subito la sensazione di essere capitato in una cittadina vivace, piena di vita e di iniziative, un luogo dove era facile stabilire rapporti sociali, amicizie, occasioni di discussione e di confronto. Alla vita sociale del paese partecipavano insegnanti delle scuole medie e superiori, studenti, strutture sindacali, partiti politici con intensa partecipazione alle scelte, circoli culturali. Insomma, le idee circolavano e si confrontavano, qualche volta anche aspramente. Vi erano luoghi, non istituzionali, di perenni occasioni di trattare problemi politici, letterari o musicali: basterebbe ricordare la mitica bottega del «Tani» nella centrale Piazza Umberto. La rete commerciale della città, vera struttura portante dell'economia di Castelnuovo, insieme allo sviluppo industriale, prosperava e faceva da volano per l'intera società.

Oggi, se mi fermo a guardare un po' intorno, debbo constatare, con grande senso di tristezza, che la realtà del capoluogo garfagnino è molto cambiata e non in meglio. Verso sera, anche prima di cena, le strade ed i quartieri appaiono semideserti, tristi, come se sulla

cittadina aleggiasse un senso di preoccupazione, se non di paura. Diverse attività di ristorazione chiudono presto per evidente carenza di clientela; i negozi sono poco frequentati e vivono di magri affari; il mercato del Giovedì è poco frequentato; la vita notturna è quasi sparita. In sintesi, se vogliamo essere obiettivi, Castelnuovo appare come una realtà in caduta libera, soffocata da incertezze e mancanza di iniziative, smorta e quasi rassegnata ad un destino di sostanziale ridimensionamento.

Questa realtà, che non ci piace e che vorremmo fosse invertita, almeno come tendenza, ci ha portato a fare qualche riflessione sulle cause che, a nostro avviso, hanno contribuito a creare la spiacevole situazione.

La prima constatazione, in ordine di importanza, è certamente legata alla crisi economica che strangola il nostro paese, l'Europa e, in generale. Il mondo intero: la mancanza di occasioni di lavoro, specialmente per le classi più giovani, la restrizione degli occupati, l'insufficienza dei livelli retributivi e pensionistici, il continuo aumento del costo della vita e della pressione fiscale, il permanere di oasi di forte privilegio a favore della politica e degli ceti burocratici rendono la vita del cittadino comune sempre più ardua da affrontare. Senza sicurezze e senza soldi la gente tende a rinchiudersi in casa, a non frequentare luoghi di incontro o di tentazioni di spesa. Le persone cambiano abitudini ed anche umore se non intravedono all'orizzonte almeno la speranza di una uscita dal tunnel. Castelnuovo non poteva, purtroppo, non soffrire di questi aspetti della crisi che si sono fatti sentire pesantemente anche sul nostro tessuto sociale ed economico.

Un'altra ragione che mi pare di poter individuare attiene all'azione, a mio avviso insufficiente, delle ultime Amministrazioni Comunali che ben poco hanno fatto per invertire la discesa di Castelnuovo. Non mi nascondo che anche i Comuni sono in grave difficoltà e che senza adeguate risorse è quasi impossibile pensare ad investimenti. E' pur vero che qualcosa di buono si è visto (la ristrutturazione del Teatro Alfieri, la circonvallazione, alcune manifestazioni musicali e letterarie) ma, nell'insieme, non mi pare che siano stati affrontati con decisione i temi economici fondamentali. Cito, per semplice esempio. Una politica turistica che sostituisca l'ormai impensabile alternativa industriale, alla formulazione di qualche idea sul destino da attribuire, tenendo conto delle procedure fallimentari in corso, alle strutture realizzate nell'area della ex Valserchio. Stesso discorso vale anche per l'area delle ex-tintorie ormai da tempo in disuso. Penso anche alla necessità di ristrutturare la rete commerciale che non pare sostenuta da adeguata progettazione di modernizzazione a fronte della concorrenza, sempre più agguerrita, di zone vicine più attente e non affette dalla sindrome di «rendita di posizione» che appare ancora in atto in molti dei nostri commercianti.

La terza ed ultima ragione riguarda mutamenti intervenuti nella Valle del Serchio negli ultimi anni: Galliciano. Popoloso paese della Garfagnana ha avuto uno sviluppo gigantesco, non sempre condivisibile quanto a modalità di realizzazione, che ha spostato una bella fetta di realtà industriale e commerciale dal capoluogo garfagnino al suo territorio, a due passi da Mologno e Fornaci di Barga

con i quali è evidente una obbiettiva convergenza di interessi economici ma anche politici. Questa nuova situazione, che ci pare irreversibile, porta altri paesi che pur fanno parte dell'Unione dei Comuni della Garfagnana a gravitare nell'orbita del polo nordico della Media Valle. In questa ottica si colloca la partecipazione del Comune di Molazzana alla manifestazione per la salvezza della struttura Ospedaliera del San Francesco di Barga. E' chiaro che questa partecipazione (certamente dovuta anche a ragioni di affinità politica) si pone in obbiettivo contrasto con l'appartenenza di Molazzana alla struttura dei comuni garfagnini.

Qualunque sia il giudizio che si vorrà formulare sulle mie modeste considerazioni, ci sentiamo di avanzare un auspicio ed una raccomandazione ai partiti ed ai movimenti che si preparano a presentare le liste dei candidati per il prossimo Consiglio Comunale. Speriamo che essi vogliano tener conto dei problemi segnalati e vogliano, nella loro autonomia, tentare di individuare soluzioni programmatiche che superino lo stallo di Castelnuovo.

Italo Galligani

*I racconti di  
Ines Maria Valentini*

**“LAUDATO SII, O MIO SIGNORE,  
PER SORA ACQUA...”**

Quando il buon Dio creò la terra, guardò con occhio dolce e paterno la Garfagnana: le diede selve ombrose, ricche di castagne e funghi, sole, non troppo accente, terra che, per rendere aveva bisogno della forte mano dei suoi uomini. Colline aperte ai venti, aspre montagne, acqua, tanta acqua che sgorgava da rocce e da anfratti, si univa in rivi canori, in cascatelle ridenti cui faceva eco il gracidiare delle rane, il canto delle mille cicale e dei grilli, il suono delle campane aperto sull'azzurro, i richiami dei galli, il guizzo d'argento di trote e di anguille, nelle acque or calme e tranquille, come i sogni infantili, or cupe e minacciose come il brontolio dei tuoni che s'infrangeva sulle montagne e che l'eco ripeteva in onde sempre meno fragorose, diventando quasi un mormorio. E tutto si confondeva col croschiare delle acque nei ruscelli e nei fiumi.

Gli uomini conoscevano tutto delle loro sorgenti, delle polle nascoste tra i sassi, della Turrite, delle Peschiere di acqua calda; vivevano in armonia con esse ed esse, a loro modo, offrivano i doni della freschezza, della pulizia, della salute. Si utilizzavano le acque per irrigare i terreni, e qualcuno aveva costruito un Canale Irrigatorio, che attraversava il paese a monte, tra Sant'Andrea sotto Costa, e fino all'incontro col Serchio verso Brolio. All'altezza dell'Arco si divideva in due rami: uno proseguiva la sua corsa verso il fiume, dalla parte di Campia, ed un'altra, passando sotto il Castello, arrivava fino al Serchio dalla parte di Bolognana; era un anello che circondava tutto il paese ed a quale tutti, utenti diretti



**ALBERGO  
RISTORANTE  
L'Appennino  
da Facetto**

CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE

55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112



**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963

Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060



**prodotti tipici**  
funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco

strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantaine, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205


Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163

[www.bontadellagarfagnana.com](http://www.bontadellagarfagnana.com) [infobontadellagarfagnana.com](mailto:infobontadellagarfagnana.com)



**autoscuole  
salvino****CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE**Castelnuovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
castelnuovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.itFornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com

www.autoscuolesalvino.com

**GIULIANI e C. s.r.l.**SERVIZIO Vendita ric. e acc.  
Diagnostica elettronicaOfficina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - AccessoriCASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
☎ e Fax 0583.62049  
PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678**TORTELLI TORTELLI  
BORSE  
SCARPE  
TORTELLI** 0583.62175Via N. Fabrizi  
"La Barchetta"  
CASTELNUOVO G.**VALIGE  
TORTELLI**Marche di massima  
garanzia

e non, provvedevano alla manutenzione. Le acque della Polla Gangheri portavano freschezza e fertilità a tutto il paese. Nelle case non si avevano cannelle generose che offrivano acqua a tutte le ore e per tutti gli usi e abusi. Disseminate lungo le strade si aprivano fontane e fontanelle, che, gettando acqua a ruota libera, permettevano il rifornimento familiare, anche se con poca fatica. E le donne si avvicinavano alle fontane, come nei racconti biblici, con le loro secchie di rame, che poi, trasportavano sulla testa, con un incedere lento e misurato, quasi regale; e così, il fabbisogno familiare era assicurato, evitando gli sprechi. Si vedevano, a volte, nelle calde sere d'estate, persone armate di grossi bicchieri, magari col manico, andare alla ricerca di una fontana più fresca, alla Pisciarella, al Mulino. Ed era sempre la Turrte che offriva il suo contributo per far girare la mola e ridurre in cipria bianca, gialla o rosata, i raccolti dei campi e delle selve. E, quando l'inverno era più rigido, si potevano ammirare i ricami di trina e le stalattiti trasparenti che il ghiaccio preparava giù dalle grotte o lungo i canaloni, a fianco della strada. I ragazzi si staccavano i più belli e li succhiavano come i moderni lecca-lecca, senza tanti timori di tifo o di altre infezioni intestinali. Quando avevamo sete e ci trovavamo di fronte ad un corso d'acqua, tutt'al più facevamo gli sconsigliati, prima di affondare le mani nell'improvvisata fontanella, dicendo: - Acqua corrente, mai puzzolente, l'ha bevuta Dio, la posso bere anch'io, l'ha bevuta la Madonna, la può bere anche questa donna -.

Ma allora, perché, oggi, il discorso non è più valido? Per quale strano sortilegio si parla di inquinamento idrico? Una volta la Turrte raccoglieva i rifiuti di tutto il paese, ma i rifiuti erano solo carta bruciata dal fuoco, perché era estate ed i camini erano spenti, o qualche coccio di piatto o di bottiglia. I residui non commestibili venivano...riciclati nell'inceneritore familiare e trasformati in cenere, adatta anche come concime. Tutte le case avevano la concimaia, dove la maggior parte degli avanzi non alimentari diventavano fertilizzanti attivi. Quel poco che poteva avanzare dai pasti era preda di galline, conigli, cani e gatti, di paffuti e rosati maiali e il poco cibo che doveva essere buttato era un pasto per questi animali. La Turrte attraversa il paese a cielo aperto, ma il suo letto era mantenuto

## La foto d'epoca



Un goliardico gruppo di tredici amici castelnuovesi, nel 1974 iniziò con una scampagnata al lago di Vicaglia quella che sarebbe divenuta una consuetudine annuale estiva: ritrovarsi per alcuni giorni, senza le famiglie, per trascorrere spensieratamente qualche giornata tra la natura. L'area veniva attrezzata con mensa, bar, tende, servizi igienici. Le mogli, venivano rigorosamente invitate, tutte insieme, un solo giorno della settimana.

Da allora gli "amici di Vicaglia" non hanno cessato di rinnovare il rito, da Vicaglia sono passati all'Orecchiella, poi all'Alpe di S. Antonio, ancora all'Orecchiella, ormai in abitazioni o residence di amici, qualcuno ci ha lasciato, altri si sono poi aggregati ma dopo 40 anni una salda amicizia li lega ancora.

Nella foto si riconoscono, da sinistra in alto: Adolfo Pedreschi, Piero Pieroni, Gianfranco Guidi, Carlo Pierotti, Giustino Ammannati; in basso: Marco Bonini, Luigi Lehmann, Silvano Marigliani, Pietro Mori, Sandro Giannasi, Pierino Micheletti, Piero Perna, Sergio Pierotti, Loli Ferrando (ospite).

La foto ci è stata gentilmente concessa dal dott. Alessandro Bianchini.

pulito dalle piene che, scendendo impetuose dai monti, facevano piazza pulita di tutto; e sui sassi le donne sbattevano e sciorinavano i panni del bucato, che poi stendevano nella Ravina, in faccia al sole e...alla popolazione tutta. E se qualche volta, dopo una stagione di pioggia si vedeva l'acqua torbida, si sapeva che era arrivato la vera spazzina naturale; si dava la caccia a qualche lontra, ai girini, e si scommetteva, dall'alto del ponte, sulla sorte di qualche tarpone, baffuto topastro, che

arrancava sulle grotte per salvarsi dal Diluvio e per non finire miseramente tra i vortici dell'acqua ribollente. E tutto questo non avveniva nell'alto medio evo, ma solo qualche decina di anni fa, quando ancora il consumismo non ci aveva preso la mano ed indicato il modo più veloce ed irresponsabile di distruggere, in questo nostro piccolo mondo, ciò che di bello, di sano, di pulito c'era stato dato in prestito dai nostri figli, e che, forse, non potremo più loro restituire.

**CASEIFICIO ARTIGIANO**  
*Bertagni Bruno & C.*dai verdi pascoli della Garfagnana  
la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723

*Hotel Ristorante Belvedere*Via Statale, 445  
Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043www.albergo-belvedere.it  
e-mail: info@albergo-belvedere.it **Fioravanti Capretz**  
s.r.l.**INGROSSO**  
**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI**  
**VINI e LIQUORI**55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrite  
Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



# LABORATORIO ANALISI - QUALITÀ SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE MEDICINA DEL LAVORO

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche,  
Fisiche e Ambientali - Consulenza su:  
Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei  
Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente  
ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio  
analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

# Ambrosini

**OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio  
ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS**

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058

## LA / TOMBA DEI GARFAGNINI

Quando uscirà questo numero del Corriere il tempo delle semine primaverili sarà ormai alla fine, ma riguardo al mese di maggio vorrei ricordare la pratica agricola dell'uso del pozzo nero per concimare i campi. Consuetudine comune, qualche generazione fa, dovuta al fatto che i contadini si servivano del 'bottino', o 'perugino', per arricchire il terreno di sostanza organica. Specie nella semina delle patate, una volta disposti i pezzi di tubero nel solco, si provvedeva poi a stendere, nello spazio libero fra di essi, un po' di liquame, ossia 'la tomba', altrimenti 'tombino'. Ma del pozzo nero ne poteva beneficiare anche l'orto, specie l'insalata, come il granturco e pure i fagioli. Ora si potrebbe pensare che «tomba» abbia preso nome da tombino, nel senso di materiale organico che è accolto in una cavità, ma potrebbe essere anche il contrario: tombino in quanto accoglie la «tomba». Strada senza sbocco, che è bene abbandonare. Mettendo da parte il problema se è nato prima l'uovo o la gallina, è chiaro che fra i contadini «tomba» è parola ben nota, ma nel parlare comune o nel vocabolario italiano ha tutt'altro significato ed è fatta derivare dal termine latino tumba. Dato che noi chiamiamo i Lucchesi «tombari», presumo per la pratica corrente che essi (contadini o addetti specifici) avevano di raccogliere il bottino in città e trasferirlo poi nei campi, il suddetto termine doveva avere una sua forza espressiva ed era generalizzato a tutti, addetti e non addetti, tant'è che chi rientrava da Lucca poteva essere accolto ironicamente con «è arrivato il tombaro!». Sia come sia per noi i Lucchesi erano i «tombari» e per diletto così erano chiamati anche i figli di quei Garfagnini che erano andati ad abitare in città e che d'estate ritornavano al paese natale con la famiglia. Fra i ragazzi era consueto l'appellativo, a prendere in giro o a fare la cojonella, dato ai coetanei di Lucca o della Piana di «tombaro». Strana parola, che però i Lucchesi non riconoscono come propria, tanto che Idelfonso Nieri (Vocabolario lucchese) considera la parola «tomba» come garfagnina. Invece «perugino» è voce riconosciuta come pisana-lucchese. Per Carlo De Stefani, che negli Atti dell'inchiesta agraria Jacini (anno 1883) si sofferma assai sul modo di concimare il terreno e sulle condizioni igieniche delle case contadine, il «perugino» è termine lucchese; ma, debbo dire, che non è del tutto ignoto ai Garfagnini.

Con questi pensieri, terra terra, mentre stendevo i pezzi di tubero nei solchi, riflettevo al fatto che il mondo contadino ha tante parole strane di cui non si conosce l'origine, o per lo meno si usano normalmente ma hanno tutt'altro senso rispetto al significato ufficiale che il vocabolario d'italiano ci consegna, relegando di conseguenza tutto il resto — cioè quello che non vi compare — nel dialetto. Come per «grotta», che non è la caverna della lingua italiana, bensì un masso di roccia (derivando dalla voce germanica antica \*kruppa = massa tondeggiante), anche «tomba» non è né un tumulo sepolcrale,



Nella foto un'antica latrina

né il luogo della sepoltura, né un dosso di terra. Ma allora? Mi sono fatto l'idea che «tomba» - tombino ne è un derivato - potrebbe essere legata a quella stessa parola che ha dato origine a tanfo, una parola germanica antica ricollegabile ai Longobardi, che in qualche modo è rimasta pur se mutata, analogamente a tante altre parole «enigmatiche», che via via vado scoprendo. Se questa parola — thampf — ha potuto generare anche tamba, come leggesi in Francesco Sabatini: Riflessi linguistici della dominazione longobarda nell'Italia mediana e meridionale, da essa potrebbe esser derivato anche il nostro particolare termine «tomba» con passaggio da «thampf» a tamba, da cui poi per assonanza o paretimologia a «tomba». Considerando quanto varie sono le deformazioni subite dai nomi nel passaggio da una lingua all'altra, quanto detto potrebbe fare intravedere una sottile linea di collegamento fra il passato e il presente della parola. Se si pensa poi che la voce germanica avrebbe il significato di esalazione, da cui poi tanfo, la parola sembrerebbe appropriata al caso. Se così fosse la nostra «tomba», pur spartendo con «bottino», o «perugino» il significato, invece dal punto di vista etimologico non avrebbe niente a che fare con il termine latino tumba, da cui la parola italiana tomba, ma avrebbe origine da una parola dell'antica lingua dei Longobardi. «Tomba» quindi sarebbe collegabile a quelle genti che alla fine del VI secolo si erano impossessate di buona parte dell'Italia e della Garfagnana; prendendo qui dimora hanno portato di conseguenza il contributo della loro lingua al lessico rurale molto di più di quanto ci è per ora noto.

Come utilizzatore, in giovane età, della materia in oggetto, passato ora a «dilettante allo sbaraglio» che si avventura nella materia linguistica, mi chiedo se il legame delineato con la parola germanica sia fondato. Connettere la parola al fetore mortuario, cui alcuni vorrebbero collegare la nostra particolare voce, mi sembra azzardato, vi è il

rischio di accogliere una falsa etimologia. Con il rispetto della morte che il mondo contadino ha sempre avuto, l'uso traslato della voce sembrerebbe blasfemo; probabilmente quando la si usava nel lontano passato si era ben consci del suo significato che non poneva la parola in rapporto a sepolture. Con questo significato originario, con scambio di nome (dall'esalazione o fetore alla materia che lo emette) probabilmente ci è stata trasmessa, subendo, però, in un lungo arco di tempo, un complesso mutamento della forma.

Comunque sia, fra non molto il problema dell'ambiguità del termine non si porrà più. Vai a dire ad un giovane di spargere un po' di tomba: non comprenderebbe e pure avrebbe qualche difficoltà a capire l'effettivo significato del detto di un vecchio contadino: se vuoi campare ti devi anche smerdare. Dal capo ai piedi, ma bisognerebbe allora spiegare come veniva trasportata la «tomba» nei campi. Cose d'altri tempi.

Paolo Notini



## CRONACA

Al momento di andare in stampa ci raggiunge la notizia che il dott. Umberto Guidugli, presidente della Banca Versilia Lunigiana Garfagnana Credito Cooperativo è stato nominato presidente della Federazione Toscana delle Banche di Credito Cooperativo. Nel rallegrarci vivamente con lui, sempre ottimo amico e sostenitore della cultura e tradizioni della nostra terra, formuliamo i migliori auguri di buon lavoro.

Inoltre la Banca Versilia Lunigiana Garfagnana ha in corso trattative per l'acquisizione della Banca Apuana, con filiali a Massa e Avenza, testimonianza della solidità e della fiducia che l'istituto, presieduto da Guidugli, gode nel mondo bancario.



Il presidente Umberto Guidugli

## ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere... **unisex**

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
Albergo



**La Vecchia Lanterna**

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331

SPECIALITÀ PESCE



# Macelleria BROGI

da antica tradizione  
**CARNE DI 1ª QUALITÀ**

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214



Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

**Sillicagnana**  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



## CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento  
uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali  
e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

### EDUCAZIONE ALLA LEGALITÀ' UN PROGETTO DELL'UNIONE COMUNI GARFAGNANA A TUTTO CAMPO

L'Unione Comuni Garfagnana promuove nelle scuole, da diversi anni, iniziative volte ad integrare i contenuti didattici con materie ed argomenti di particolare interesse e rilievo civico e sociale al fine di proporre ai giovani percorsi di corretti stili di vita e comportamenti improntati al vivere civile e al rispetto delle regole.

Con questo impegno e proposito l'Unione ha sviluppato il progetto "I percorsi della legalità" coinvolgendo, attraverso varie iniziative, gli studenti della Garfagnana, dalle scuole materne agli istituti superiori.

Il progetto intende valorizzare le buone prassi stimolando la costruzione di percorsi di riflessione e di rielaborazione, attraverso momenti di informazione, formazione e partecipazione, consapevoli della particolare importanza che riveste oggi il tema della legalità, da sviluppare non occasionalmente, bensì in percorsi formativi tali da consentire che le scuole diventino luoghi privilegiati di convivenza civile, di pratica della democrazia e di solidarietà.

Un percorso seguito con i giovani studenti anche attraverso la partecipazione ad incontri e dibattiti con persone che, per le loro competenze specifiche, le esperienze maturate e il ruolo rivestito, siano in grado di agevolarli nel processo di maturazione umana e professionale.

In questa ottica, una straordinaria opportunità di confronto, per gli studenti degli Istituti Superiori della Garfagnana, è stato l'incontro con il magistrato della Corte Suprema di Cassazione - Dott. Piercamillo Davigo, insigne per esperienza, cultura e prestigio. Uno stimolo alla riflessione, non solo nei giovani partecipanti, sull'integrità e correttezza, sul rispetto delle regole e il riconoscimento dei diritti, sulla giustizia e sul se e come la scuola possa educare oggi alla legalità e alla lealtà, provando ad insegnare che obblighi e divieti non sono che il rovescio della medaglia di diritti di altre persone. La cultura della legalità, come affermato dal magistrato Davigo, è soprattutto cultura dei diritti.

Tra i percorsi della legalità, il corpo di Polizia Locale della Garfagnana ha seguito varie iniziative in collaborazione con le scuole, tenendo presente le fasce di età degli interlocutori, gli obiettivi educativi, i contenuti, la metodologia e gli strumenti didattici più idonei.

L'Unione che gestisce il servizio di Polizia Locale per tutti i Comuni aderenti e il Comune di Vagli Sotto ha avviato la riorganizzazione della funzione prevedendo nuove iniziative di comunicazione e il coinvolgimento dell'utenza, con particolare riferimento ai giovani verso i quali c'è una particolare



attenzione per la prevenzione e i corretti stili di vita.

Quotidianamente i bambini sono a contatto con gli spazi urbani, ed è necessario che sin da piccoli sappiano valutarne i pericoli, rispettarne le regole e muoversi in sicurezza. Educazione stradale non intesa esclusivamente come conoscenza tecnica, quanto come attività educativa rivolta al raggiungimento di livelli di formazione generale.

Da ciò, la realizzazione della pubblicazione della Collana Editoriale "Banca dell'Identità e della Memoria" dell'Unione Comuni - "Tutti in Strada" - Il fantastico mondo delle regole - un quaderno operativo, distribuito a tutti gli alunni delle classi prima e seconda delle scuole Primarie della Garfagnana, che con una grafica curata e di immediata comprensione, attraverso immagini, filastrocche, facili informazioni e giochi è un piacevole strumento che permetterà ai bambini di apprendere in maniera divertente i comportamenti corretti non solo sulla strada, ma anche in classe nel rispetto dei compagni e delle regole e la realizzazione della rappresentazione teatrale "Il ritorno di Gian Burrasca", che ha riproposto le vicende del protagonista del romanzo "Il giornalino di Gian Burrasca" dal comportamento esuberante, irrequieto e indisciplinato, quale prototipo dell'utente della strada che mostra atteggiamenti di disattenzione alle regole elementari della propria sicurezza. Un divertente spettacolo, portato in scena dagli alunni della classe IV dell'Istituto Comprensivo di Galliciano e curato dalla Polizia Locale della Garfagnana con la collaborazione attiva dei Dirigenti Scolastici e degli Insegnanti.

Il Presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Mario Puppa esprime soddisfazione per le iniziative sviluppate con gli scolari e gli studenti e ringrazia i Dirigenti Scolastici, gli Insegnanti e tutto il personale che ha collaborato a realizzare i vari percorsi ed in particolare il Dott. Piercamillo Davigo che nonostante gli impegni ha regalato ai giovani e alla "sua Garfagnana", non mancando di rispondere alle tante domande che gli studenti hanno formulato, una straordinaria riflessione sulla legalità.

## Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffetticatelnuovo@alice.it



## Lia GROSSI arredamenti

www.liagrossi.com

disegna la  
tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



## micotti.com TAPPEZZERIA

*il valore dei dettagli*

0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI

**BIAGIONI**

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in marmo, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995

Ristorante  
**da "Carlino"**  
SPECIALITÀ GARFAGNINE

• 25 camere con bagno •  
BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



## FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratelli.facchini@yahoo.it

## ALBERGO - RISTORANTE

*Il Castagno*

Specialità funghi e Piatti tipici garfagnini

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

#### \* Il prof. Magistrelli va in pensione.

Dino Magistrelli, docente di geografia all'Istituto "Campedelli" di Castelnuovo di Garfagnana, dopo 40 anni va in pensione. Una colonna portante per l'Istituto, che, ne siamo convinti, non sarà più lo stesso indipendentemente dalla bravura di chi verrà a sostituirlo. L'insegnante non è un mestiere come gli altri. Giorno per giorno lascia negli alunni un piccolo seme di conoscenza, di educazione, di saggezza, che poi in essi rimarrà anche dopo la scuola. In ognuno di essi si potrà trovare qualche aspetto in cui l'intervento dell'insegnante

sarà stato fondamentale. E Dino non è stato un insegnante qualsiasi. Ce ne sono tanti che pensano solo ad insegnare ciò che il programma scolastico richiede, senza soffermarsi sulle sfide della vita, sui problemi delle nuove generazioni, e di ogni giorno. Dino è stato di più. E' stato un buon



Magistrelli interviene in un convegno storico

padre di famiglia, capace di ascoltare le esigenze dei ragazzi, di seguirli e motivarli nel percorso scolastico e formativo; grazie a docenti come lui il "Campedelli" ha sfornato tanti giovani talenti.

Se è una grande responsabilità insegnare è anche una grandissima soddisfazione, sapere che i tuoi alunni sono diventati grandi ma non hanno dimenticato quello che tu hai fatto per loro! Queste righe sono condivise da molti di coloro che hanno avuto la fortuna di incontrarlo lungo il cammino scolastico e, quindi, nella vita. Gli auguriamo di godersi la pensione, ma tanto lo conosciamo, e sappiamo che di insegnare, anche al di là della scuola, non smetterà mai!

Il risveglio delle prossime mattine senza la scuola sarà diverso, ma la vita va avanti, ed ora si apre il capitolo del meritato riposo dalle fatiche costanti e quotidiane, dove magari potrà recuperare un po' di tempo regalato alla scuola, continuando a coltivare sempre e più la passione per il giornalismo e di corrispondente per "La Nazione". Non sia detto che possa trovare anche un po' di tempo da donare al nostro "Corriere".

Dunque caro Dino, un saluto, tanti auguri per il tuo nuovo percorso di vita e grazie ancora dagli amici della nostra redazione.

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

Tipico Ristorante  
Ampio locale per cerimonie  
Tel. 0583 62191

#### \* La Garfagnana in Catalogna per lo sviluppo delle aree rurali

Un seminario internazionale sull'occupazione giovanile nelle aree rurali che si è tenuto in Catalogna è stata l'occasione per l'Unione Comuni Garfagnana per uno scambio di esperienze e un confronto su un tema che rappresenta uno dei maggiori problemi per molti paesi europei con particolare riferimento a quelle aree rurali dove le condizioni e le occasioni di occupazione sono ancora più difficili.

All'incontro, finanziato dall'Unione Europea, erano presenti quattro regioni in rappresentanza di altrettante nazioni europee, Spagna, paese ospitante, Irlanda del Nord, Romania e l'Italia con l'ente garfagnino presente nel contesto della Regione Toscana.

Le aree rurali possiedono grandi potenzialità inesprese come l'agricoltura di qualità, rafforzata da una forte connotazione identitaria e la possibilità di esercitare attività multifunzionali che, coniugando settori come turismo, artigianato, agricoltura e servizi, possono consentire nuove ed interessanti forme di attività. La Regione Toscana, in questi ultimi anni, ha sviluppato il progetto "Giovani Si" che rappresenta un modello per tutti i paesi europei, con un investimento di oltre 334 milioni di euro promuovendo attività su tirocini, casa, servizio civile, fare impresa, lavoro, studio e formazione. Con questo progetto sono state promosse, tra l'altro, azioni per favorire l'ingresso dei giovani nel mondo del lavoro e delle professioni attraverso l'accesso agevolato al credito e al micro-credito, il sostegno all'avviamento di attività economiche nonché una effettiva emancipazione attraverso contributi per l'affitto e l'acquisto della prima casa.

E proprio l'Unione Comuni Garfagnana, afferma il presidente Mario Puppa, anche grazie ai finanziamenti di questo progetto, ha avviato negli ultimi 5 anni, 23



Il progetto Giovani Si in Catalogna

## Ristorante Pizzeria

# il POZZO

di GIORDANO & MAURIZIO

Chiuso il Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

nuove imprese agricole, dodici hanno usufruito del finanziamento del progetto "Giovani Si", che rappresentano il 25% del complessivo delle imprese attivate in Provincia di Lucca per un investimento complessivo di oltre 1,4 milioni di euro su un totale provinciale di oltre 6 milioni di euro.

Tutto questo nonostante la crisi che stiamo attraversando. Fatti che ci insegnano che quando si crede in un progetto e se le istituzioni creano le giuste condizioni al contorno, è possibile ripartire. "La Toscana ha bisogno di voi, di tutta la vostra energia e di tutta la vostra intelligenza. Siete la soluzione al problema che assilla tutti: come ripartire, come riaccendere il motore dello sviluppo, come diventare nuovamente competitivi" con queste parole aveva presentato il progetto il Presidente Enrico Rossi. La Garfagnana ha risposto. Si è così valorizzata una naturale vocazione del territorio e nel contempo si è creato lavoro, l'unico vero antidoto alla crisi.

L'Unione Europea ancora nel periodo 2014-2020 sarà impegnata nelle politiche giovanili quale fondamentale elemento di strategia di sviluppo. L'iniziativa "Erasmus per tutti", in particolare, raccoglierà le esperienze di diverse iniziative comunitarie dell'ultimo periodo, a partire dal 2014, mettendo a disposizione oltre 19 miliardi di euro al fine di sostenere lo sviluppo di iniziative e di imprese da parte delle giovani generazioni, ma anche per favorire la mobilità, la formazione e l'incontro tra offerte di lavoro e domanda per i giovani di tutti i paesi europei.

Mosè Laurenzano

#### \* In Brasile le opere di Sergio Suffredini

La pittura di Sergio Suffredini ha oltrepassato i confini italiani, giungendo in Brasile.

L'occasione è stata la VII esposizione nazionale d'arti plastiche che si è svolta nel mese di maggio nella città di San Paolo. 7 olii e 4 acquerelli (nature morte, paesaggi con cave di marmo e scorci delle campagne toscane), presentati agli organizzatori, hanno ottenuto consenso per una mostra personale che è andata ad unirsi alla collettiva di scultori e pittori brasiliani. Un eccellente e meritato successo. Fa ripensare a quanto Pierangelo Scatena nel 2009 scrisse per il catalogo della mostra di Sergio presso la Fondazione Banca del Monte di Lucca: "...Caratteristiche non contingenti del suo stile e della sua ricerca sono: l'equilibrio, il senso dell'ordine, l'armonia compositiva, l'essenzialità, il rigore, lo studio e l'indagine di un'astrazione figurativa che fa costante

segue a pag. 9

55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA IND.LE Tel. 0583 63196 - Fax 658932

Troverai una vasta esposizione

# roberta

calzature - pelletteria  
abbigliamento sportivo

LE MIGLIORI MARCHE  
CON PREZZI SPECIALI

Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)

# SIMPLY

MARKET Sma

Tel. 0583 62044  
A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it

## O.P.M.

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl

## I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO

Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

## ASSOCIAZIONE PRO LOCO CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

Ufficio Turistico Comunale

## Booking show Teatro Alfieri

info@castelnuovogarfagnana.org  
www.castelnuovogarfagnana.org

Tel. 0583 641007



## RISTORANTE

**DA STEFANO**

del Cav. Zeribelli Stefano

SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009

VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA

**AMADUCCI** sbs

di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione  
grafica alla stampa  
offset & digitale

www.amaducci.it

BORGO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
E-mail: amaducci@amaducci.it

riferimento alla classicità, ma che al tempo stesso ha recepito con attenzione e intelligenza la lezione delle avanguardie del Novecento... Possiamo perciò affermare che Sergio Suffredini persegue efficacemente un ambito di ricerca che, senza rinunciare alla novità e alla sperimentazione, si collega strettamente, con personale originalità interpretativa, allo spirito e al genio della nostra migliore tradizione classica e moderna." E ci piace qui ricordare anche l'attenzione di Vittorio Pascucci all'arte di Sergio che lo portò a scrivere per il catalogo della mostra del 2003 presso la Rocca Ariostesca di Castelnuovo: "...intense un fitto, intenso dialogo con le creature affinché i loro colori e le loro forme valgano a mediargli perlomeno dei tratti, ancorché parziali, di quell'infinita bellezza descrivibile solo con l'ineffabile, con il non detto, ..." e parlando dei paesaggi sottolineò: "...in essi lo spazio è ormai metafisico e risponde più alle categorie dello spirito che non a quelle della materia".



Il dirigente Popaiz premia Michele

provincia di Lucca e orgoglio per l'ISI "Simoni" e per tutta la comunità della Garfagnana.

V. Vanni

## \* Il 1° Palio dei giochi garfagnini

Promosso dall'ASD Villetta 2012, si terrà nei prossimi 13 e 14 luglio il 1° palio

1° Palio dei Giochi Garfagnini - Memorial Dr. Eugenio Mattei. L'associazione desidera così ricordare il medico e sindaco del comune per moltissimi anni ma anche quei valori di cui egli fu sostenitore, in particolare l'attaccamento alla propria terra, alle sue tradizioni. La manifestazione, una sorta di "giochi senza frontiere locale" a cui sono stati invitati tutti i comuni che potranno partecipare con una sola squadra, si terrà nel corso della tradizionale "Festa della Porchetta"; la sfida è su 5 gare tipicamente garfagnine, come il tiro alla fune o il tiro della forma. Al vincitore verrà consegnato il drappo dipinto da un pittore garfagnino e un premio in denaro. La manifestazione è patrocinata dalla Provincia di Lucca e dell'Unione dei Comuni della Garfagnana e dal comune di San Romano in Garfagnana.

## \* Ezio Pierotti eletto presidente dei Lions Garfagnana

Il Lions Club Garfagnana, nel corso dell'assemblea dei soci svoltasi presso la sede sociale, nel ristorante "Da Carlino" di Castelnuovo, ha eletto il nuovo presidente e il consiglio direttivo che entrerà in carica dal 1° luglio fino al 30 giugno 2014. Il generale Ezio Pierotti è il nuovo presidente. Rallegramenti e auguri di buon lavoro.



## \* L'ISI Simoni Campione provinciale di calcio a cinque

Dopo il titolo di vicecampione provinciale di calcio a

cinque (competizione tra squadre di studenti dei vari istituti) dell'anno scorso, quest'anno l'ISI SIMONI si aggiudica il titolo di campione provinciale, e dato che l'appetito vien mangiando, anche il titolo di vicecampione regionale. Nel torneo provinciale sono stati battuti dapprima l'ISI DI BARGA e (l'ITG CAMPEDELLI, successivamente l'ISI DELLA PIANA DI LUCCA ed in finale l'ITI DI VIAREGGIO con il risultato di 6 a 3. Nel torneo regionale l'ISI SIMONI ha superato prima la squadra di MASSA con il risultato di 8 a 2, poi la squadra pisana per 4 a 0 e la squadra senese per 5 a 3. In finale ha vinto un istituto fiorentino per 3 a 2 dopo, però, aver giocato una partita in meno grazie alla sconfitta a tavolino della squadra Pratese.

Questi risultati sportivi si aggiungono all'ottimo titolo ottenuto dallo studente SAID ETTAQY che è diventato vicecampione italiano di corsa campestre. Al Prof. Giovanni Evangelisti docente di Educazione fisica dell'IPSIA SIMONI viene espresso un ringraziamento da tutta la comunità dell'ISI SIMONI per aver seguito, allenato e incoraggiato questi ragazzi.

Mosè Laurenzano

## \* A Fosciandora inaugurata la biblioteca.

Il primo di giugno, presso i locali del C.I.A.F. a Migliano-Fosciandora, l'Amministrazione Comunale ha dedicato una giornata alla promozione della lettura e per l'occasione, nei nuovi locali messi a disposizione dal Comune, grazie anche al contributo della Fondazione Banca del Monte di Lucca, sempre sensibile alle iniziative di stampo culturale, è stata inaugurata la biblioteca comunale. Presenti all'appuntamento, oltre a un pubblico adulto e diversi bambini, il sindaco Moreno Lunardi e altri amministratori.

L'incontro con i cittadini è stato introdotto dalla consigliera comunale Paola Giannini, responsabile della biblioteca e artefice della catalogazione dei volumi, che ha parlato degli obiettivi e dei servizi della biblioteca di Fosciandora.

Alla riunione ha preso parte Sandra Di Majo, Presidente della Sezione Toscana AIB (Associazione Italiana Biblioteche) e Coordinatrice per le biblioteche dell'Associazione Nati per Leggere - che ha trattato il tema sulle esperienze dell'Ass. in Toscana -, mentre in seguito è intervenuta Viviana Angelini, che ha parlato dell'importanza della lettura ad alta voce in epoca precoce. A questo proposito, appena la dott.ssa Angelini ha iniziato a leggere una breve storia, i bambini presenti, affascinati dal suo modo e dall'enfasi con la quale leggeva, hanno condiviso allegramente la lettura.

L' "Associazione Nati per leggere" è un progetto che, fin dal 1999, ha avuto come obiettivo la diffusione della lettura tra i bimbi da 0 a 6 anni attraverso una collaborazione fra bibliotecari e pediatri. Questo sodalizio, promosso a livello nazionale dall'Associazione Culturale Pediatri (ACP), dall'Associazione Italiana Biblioteche (AIB) e dal Centro per la Salute del Bambino - ONLUS (CSB), nasce dal convincimento che la lettura sia una valida opportunità di sviluppo della persona. In effetti, recenti studi dimostrano che leggere ad alta voce nei

segue a pag. 10



Ulteriore dimostrazione dell'aumentato consenso verso la pittura di Sergio è la scelta del critico d'arte Lodovico Gierut di inserirlo in una collettiva di 10 pittori per l'importante mostra sul tema delle cave di marmo che si terrà il prossimo agosto in Versilia, nell'ambito delle manifestazioni per il 500° anniversario del Lodo di Papa Leone X.

## \* Premiato Michele Poli

8 Giugno, termine attività didattica in tutte le scuole di Castelnuovo di Garfagnana, e, come ogni anno all'ISI "S. Simoni" si è svolta la tradizionale festa di fine anno scolastico, si è giocata la finale del torneo di calcio fra le classi dell'ITI e dell'IPSIA: ha vinto la classe 3° A Manutentori e assistenti Tecnici dell'IPSIA. Nell'occasione si sono tenute le premiazioni delle varie attività sportive e non svolte durante l'anno scolastico. Il dirigente scolastico dott. Carlo Popaiz ha voluto premiare, a nome anche dei docenti, del personale non docente e di tutti gli studenti, Michele Poli (nella foto) di Cerageto che ha ottenuto un eccezionale primo posto assoluto in Italia con una votazione di 60/60 nella prova pratica della Gara Nazionale Operatore Elettrico, di cui abbiamo parlato ampiamente nello scorso numero del Corriere. Michele sarà per tanti anni a venire di esempio per tutti gli studenti della valle del Serchio e anche della



**CASSA DI RISPARMIO  
DI LUCCA PISA LIVORNO**  
GRUPPO BANCO POPOLARE

**flli Suffredini**



**Ingresso e dettaglio  
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943  
Email: flli.suffredini@libero.it



**AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE MACRY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsettibrunello@ti.it  
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

**Pieruccini & C. s.a.s.**

**ATTREZZATURE ALBERGHIERE**  
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**  
Forni misti  
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**SIRMAN**  
Affettatrici e Tritacarne

**COLGO**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**SIKO**  
Grandi  
Cucine

bambini in età prescolare, naturalmente con una certa continuità, ha una concreta influenza sia dal punto di vista relazionale (principalmente tra bambino e genitori) che cognitivo (sviluppo migliore e più precoce comprensione del linguaggio e capacità di lettura). Inoltre, con questo metodo, si consolida nel bambino l'abitudine a leggere, cosa che rende più agevole la lettura anche nelle età successive.

Nel corso della giornata, organizzata dall'assessore Lucia Marcucci e dalla dott.ssa Paola Giannasi, i bambini hanno potuto realizzare anche un proprio segnalibro personalizzato e, successivamente, partecipare ad una fantastica caccia al tesoro, con tema il mondo delle fiabe. Per i più grandi, invece, c'è stata l'opportunità di partecipare ad un quiz sul mondo dei libri, della lettura e delle biblioteche. Tra i convenuti, una ventina si sono iscritti alla Biblioteca comunale e alcuni di loro hanno preso in prestito dei libri. Tutti i presenti sono stati poi omaggiati da alcuni volumi della Banca dell'identità e della Memoria della Garfagnana, pubblicazioni che, da diversi anni, l'Unione Comuni Garfagnana da' alle stampe per la valorizzazione e la documentazione storica del suo territorio.

*Ivano Stefani*

**\* Disagi e proteste non finiscono mai sulla linea ferroviaria Lucca-Aulla.**

Ogni qualvolta che c'è una protesta, Amministratori, politici e Regione Toscana si assumono l'impegno di cercare di migliorare la tratta e dare un servizio adeguato alle centinaia di pendolari che quotidianamente utilizzano il treno per lavoro o studio. Ritardi, mancanza di carrozze



nelle ore di punta che fanno sì che le uniche due disponibili siano stipate oltremodo di viaggiatori, trascuratezza in quelle esistenti; un incubo perenne che ora che sta sopraggiungendo anche la stagione turistica rende vergognosa l'immagine di un servizio e penalizza un territorio che ha necessità anche dell'adeguatezza dei pubblici servizi per promuoversi al meglio.

**\* Festa grande a Fosciandora per il Corpus Domini**  
Grande partecipazione e devozione hanno caratterizzato la solenne processione del Corpus Domini che si è rinnovata a Migliano nel comune di Fosciandora. Alla solennità del Corpus Domini si univa anche la chiusura del mese mariano in onore della Madonna della Stella e i sacerdoti della Madre di Dio, che curano la parrocchia, hanno saputo abbinare e coordinare due importanti eventi.

Tutte le comunità hanno recuperato nelle chiese e portato in processione, dal Santuario alla parrocchia di Migliano, tanti oggetti sacri, pregevoli testimonianze artistiche, di fede, che tutti, dai bambini, ai giovani, agli adulti, avvertivano, con orgoglio, il desiderio di manifestare per quella fede profonda, connotata nella collettività fosciandorina. A rendere più solenne la giornata hanno contribuito la Corale della parrocchia e la filarmonica "I ragazzi del Giglio, con canti e musiche. Dopo molti anni di silenzio, anche le campane si sono sciolte in un concerto, grazie all'impegno dei campanari di Lucca, di Perpoli e volontari locali. Una bella festa terminata conclusa con grande rinfresco offerto dalla popolazione.

**\* A Pieve Fosciana procedono speditamente i lavori di metanizzazione nel centro storico:** ormai siamo agli ultimi tratti di una rete che così servirà quasi tutto il capoluogo. Sono i tratti più attesi ma anche quelli più difficili e complessi da realizzare. Rimozione e riposizionamento dell'antico lastricato (per i pievarini i "piastroni"), evitare danni ad altre utenze o provvedere alle riparazioni, lavorazioni in spazi angusti dove solo piccoli mezzi possono operare sono alcune delle difficoltà che la ditta appaltatrice sta incontrando per l'esecuzione. Attualmente si sta lavorando in Via Guglielmo Marconi, poi sarà la volta di Via San Francesco, Via del Voltone e Via della Madonna.

Anche le corti aperte private possono essere servite ma è necessaria una liberatoria per la ditta erogante il servizio. L'amministrazione comunale chiede a chi non avesse ancora provveduto a fare richiesta per l'allaccio o co-

munque per la predisposizione (gratuita), di rivolgersi a Toscana Energia o agli uffici comunali.

Il Sindaco Francesco Angelini ha così commentato: "Finalmente completeremo la metanizzazione del capoluogo. La ditta appaltatrice sta lavorando bene ed abbastanza spedita pur nelle difficoltà dell'operazione e della meteorologia di questi ultimi mesi. Ringrazio tutti i cittadini che stanno sopportando pazientemente i sacrifici derivanti dai lavori. Importante è stata anche la disponibilità di GAIA che, considerato che lo scavo per la rete gas poteva ospitare anche l'acquedotto, sta provvedendo, con costi notevolmente inferiori, a sostituire le vetuste tubature di quelle strade che presentavano grosse perdite. Inoltre sta controllando anche il sistema fognario. Un lavoro e tre servizi: soddisfacente".

**\* Ancora una vittima sulle nostre montagne.**

Renzo Chiesi, un escursionista 66enne della provincia



di Prato, è tragicamente deceduto durante un'escursione sul monte Pisanino, la vetta più alta delle Alpi Apuane che definisce il confine tra le province di Lucca e Massa. Erano quasi le ore 13 di sabato 8 giugno, quando il Chiesi, raggiunta con un gruppo di amici la vetta della montagna, probabilmente per cercare un posto dove consumare il pranzo al sacco, è inciampato perdendo l'equilibrio, e precipitando per circa 200 metri.

La centrale di allarme del 118 di Lucca, appena avvisata, ha attivato l'elicottero e il soccorso alpino che anche causa della scarsa visibilità e della complessità ha concluso le operazioni di recupero alle 17 trasferendo la salma all'obitorio di Castelnuovo di Garfagnana.

**\* L'Unione Comuni Garfagnana gestirà gli appalti dei comuni.**

Il consiglio dell'Unione Comuni Garfagnana ha approvato

**FARMACIA GADDI**



Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036  
gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE  
PREPARAZIONI GALENICHE  
E OMEOPATICHE**



"...per la risoluzione di qualsiasi controversia in ambito Civile, Commerciale e Commerciale ADR International Center s.r.l. mette a tua disposizione uno staff di professionisti specializzati per assisterti nel procedimento di mediazione ai fini della conciliazione..."

**Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato**

**RESOLUTION CENTER** per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso

**Studio Dott. Davide Poli**

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n.76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)  
Via Palestro n.3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236  
Fax +39 0583 1900260

www.adrinternationalcenter.it  
info@adrinternationalcenter.it

**La Ceragetta**

Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338.354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com

Ristorante ~ Albergo diffuso ~ B&B ~ Case vacanza

COMPLESSO TURISTICO





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI *Pedreschi Giuliana*

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449  
Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009  
Piazza del Popolo, 2 - Galliciano Tel. 058374343

## Fiorista Giuliana

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
*SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE*



all'unanimità la convenzione per la funzione associata della Centrale Unica di Committenza per l'acquisizione di lavori, servizi e forniture e il regolamento di funzionamento, un determinante risultato che prosegue nell'ottica di ottimizzazione delle risorse e di riduzione degli oneri connessi alla gestione autonoma delle procedure da parte delle singole amministrazioni comunali. L'obbligo di affidare ad un'unica Centrale l'acquisizione di lavori, servizi e forniture per i piccoli comuni, era stata prevista nell'ambito delle disposizioni normative del decreto "Salva Italia".

Con la Centrale Unica di Committenza si realizza pertanto un centro unico di gestione delle procedure di gara, un organismo specializzato nella gestione delle procedure ad evidenza pubblica, in grado di espletare i procedimenti relativi per la fase che va dal bando all'aggiudicazione della gara, consentendo il superamento della gestione frammentata delle gare d'appalto e portando alla realizzazione degli obiettivi di razionalizzazione della spesa pubblica per gli enti locali. Risparmio di spesa e la possibilità di ottenere prezzi più convenienti per la pubblica amministrazione dovrebbe essere una reale possibilità.

### \* Grande successo per la festa dell'Associazione ComeTe

Sabato scorso oltre 500 persone hanno invaso la tensostruttura di piazzale Chiappini a Castelnuovo per la festa dell'associazione ComeTe che, grazie all'idea e al supporto fondamentale di Marco Comparini ed Ezio, dj in console con strumenti originali dell'epoca, ha raccolto centinaia di persone nel segno, come al solito, della grande solidarietà.

Il tema della festa era "anni '60 contro anni '70"... sveltavano infatti qua e là, cartelloni "peace and love", figli dei fiori, hippys, teste cotonate e cravattini a pois. L'associazione aveva come obiettivo quello di aiutare tre bambini, con la loro mamma, affetti dalla rara patologia di Ehlers Danlos (EDS); anche loro sono saliti sul palco "pensavamo - hanno detto - di essere soli" ma si sono accordi di non esserlo affatto. Questo il grande atto che tutti i partecipanti hanno reso possibile: non solo dar vita ad una raccolta fondi senza precedenti (che servono e sono assolutamente necessari) ed aver animato una festa assolutamente innovativa nel panorama delle feste estive, ma hanno reso speranza e forza ad una famiglia che si è mostrata radiosa e felice di esserci (peraltro vestita di tutto punto in pieno stile figli dei



fiori).

Gli organizzatori ringraziano tutti i partecipanti, in particolare Sandro Lana, speaker ufficiale della festa e Aldo, alle tastiere fino a tarda notte, gli Autieri d'Italia, DMS di Marigliani Simone, l'amministrazione comunale, l'associazione commercianti e la Misericordia di Castelnuovo per la loro presenza e collaborazione.

### RINGRAZIAMENTO

Considerando che in questi tempi poche sono le cose da mettere in evidenza per il loro lato positivo, vorremmo approfittare di questo giornale per far conoscere due realtà della nostra zona meritevoli di lode. Nostro fratello Rodolfo Pieroni dopo due grossi interventi chirurgici ha avuto necessità di fare la convalescenza presso la R.S.A. Paoli Puccetti (Galliciano) dove è stato curato e assistito con professionalità, affetto e dedizione. Pertanto va da parte nostra un sincero ringraziamento. Ma purtroppo la malattia si è rappresentata più acuta e in fase terminale, così avendo bisogno di cure particolari gli ultimi sei mesi della sua vita terrena li ha trascorsi nella struttura R.S.A. e Nucleo Cure Palliative "Le Piane" di Villetta San Romano. Sono stati mesi di sofferenza fisica e morale inimmaginabili per nostro fratello, ma la professionalità, l'amore, l'affetto, le attenzioni che ha ricevuto da parte di tutto il personale, dalla dottoressa Biagioni M. Rosa e i suoi collaboratori, agli inservienti tutti, che non gli hanno mai fatto mancare una carezza, una parola buona,

un sorriso.

Come pure a noi familiari non è mai mancata l'attenzione e il conforto.

Queste nostre parole non sono soltanto un grazie a tutto il personale medico e paramedico per quello che hanno fatto per Rodolfo, ma una nostra necessità di far conoscere ai lettori che non è vero che nella sanità tutto va male, dove ci sono persone che lavorano con professionalità e cuore tutto invece cambia.

Marisa e Maurizio Pieroni  
Castelnuovo di Garfagnana

## Notizie Liete

### \* PRIMA COMUNIONE

Il 9 giugno scorso nella parrocchia di Antisciana, Lina Rossi ha ricevuto da don Giancarlo Biagioni, il sacramento dell'Eucaristia. Al termine della cerimonia religiosa i tradizionali festeggiamenti sono proseguiti in un noto ristorante della Valle.

Tanti auguri da mamma, papà, Cristian e dai nonni.



VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO

LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA  
Tel. e Fax 0583.641077



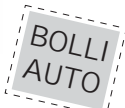
*Rossi Emiliano* s.r.l.  
Pieve Fosciana - Lucca

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: rossi-emiliano@virgilio.it

### SCUOLA GUIDA

**AQUILINI** simone  
www.simoneaquilini.it



Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO di GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: info.aquilini@alice.it

AGENZIA PRATICHE AUTO



OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA



Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

Bar ¥ Albero ¥ Ristorante

**Il Casone**  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

## TRISTI MEMORIE

\* Nel V anniversario della scomparsa di **Elvira Zulima Bonini**, vedova Lenzarini, avvenuta in Molugno il 20 giugno 2008, i figli la ricordano con affetto a quanti l'hanno conosciuta e le hanno voluto bene.



\* **Pontecosi - Pieve Fosciana**  
Il 14 aprile scorso dopo un lungo periodo di sofferenza è mancato all'affetto dei suoi cari **Rodolfo Pieroni**.  
"Ti ricorderemo sempre per l'esempio che ci hai lasciato nell'accettare la tua lunga malattia con tanta forza di spirito e serenità".  
I familiari.

\* La sera del 31 maggio scorso, dopo una lunga malattia, veniva a mancare agli affetti dei propri cari, conoscenti e amici il **Maresciallo Mario Petrivelli**, persona di grandi professionalità e capacità acquisite in tanti anni di servizio nell'Arma dei Carabinieri, con posizioni di sempre maggiore responsabilità, da Comandante di Stazione fino alla nomina, dopo il congedo, di presidente della sezione Carabinieri in Congedo di Castelnuovo di Garfagnana forte di ben 110 soci.

Si è fatto apprezzare per le doti di sensibilità e disponibilità, sia verso i colleghi che nelle relazioni umane, sempre pronto a privilegiare le ricche doti morali nello svolgimento delle sue funzioni, a volte anche al di là degli schemi gerarchici e burocratici.



Dopo il congedo, dall'Associazione Carabinieri in congedo, ha proseguito la collaborazione con Amministrazioni e associazioni nelle attività sociali e culturali. Le esequie, svoltesi nel Duomo del capoluogo, sono state una testimonianza dell'affetto e della simpatia a cui aveva saputo circondarsi nei dodici anni di servizio (1986-1997) a Castelnuovo.

(C. Iorio)

### IL "GIUBBA" CI HA LASCIATO

*"Padre e Re dei cicli di terra,  
su di noi venga il tuo regno,  
dacci il pane e il tuo sostegno  
i nostri animi disserra."*

Si è spento a Vagli Sopra all'età di ottantacinque anni **Giuseppe Coltelli** "il giubba". Una vita trascorsa in cava dove giunse ad ottenere "specializzazione, bravura e competenza" ammirate e riconosciute da tutti: ha "allevato" più generazioni di cimatori che riconoscenti hanno partecipato in massa alle esequie.

Grandi furono anche la passione e l'impegno politico; socialista convinto e concreto operò sempre a fianco della sua gente fedele al motto: "agire non chiacchiere" ed il Gruppo Donatori di sangue Fratres è una delle sue creature.

Ma il buon Giubba era soprattutto stimato, apprezzato ed uno dei più noti autori contemporanei di "MAGGI". Nei "Quaderni del Centro Tradizioni popolari della Provincia di Lucca" sono stati pubblicati alcuni dei suoi testi più conosciuti: La Caduta di Rodi (1978), Eronte (1979), Santa Genoveffa (1980), Costantino (1980). Ma Beppe soprattutto andava orgoglioso, per diverse ragioni, della sua rielaborazione operata nel 1977 del Maggio scritto da tale SBORGI "La Passione di Cristo" edito a Volterra nel 1867! Questo antico maggio fu cantato a Vagli Sopra nel 1919 ed il padre di Giuseppe faceva la parte dell'Angelo mentre la nonna era la Madonna. Come poteva lui non essere un ottimo maggiante prima ed un valente autore poi con queste radici!

Negli ultimi anni era solito, in compagnia della moglie Francesca (maggiane anche lei) fare continue scampagnate nella zona del Tontorone e del monte di Roggio non disdegnando di cantare a gran voce "stanze", arie e ottave dei suoi lavori. Tanti i testimoni di questo suo vezzo, segno di riconoscimento alpestre condito di tradizione. Ora il "Giubba" ha nuovi scenari, nuovi boschi: da lassù ci guarda, forse sorride. Consoli Francesca, la figlia Lidia, la sorella Mirella ed il fratello Lorenzo. Sproni affettuosamente i suoi maggianti garfagnini a proseguire nella tradizione che tanto ha amato.

APPI

### AGRITURISMO e B&B VENTURO



Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: [www.garfagnana.it/venturo](http://www.garfagnana.it/venturo)  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



**CARROZZERIA**  
di  
**LOMBARDI SILVANO**  
Castelnuovo Garf.

Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



**CALZATURE**  
*Romolo Pocai*

Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



**Suffredini**  
S.N.C.

**ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

**TECNO SYSTEM S.R.L.**  
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnuovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 - Fax 0583 65300 - e-mail: [nikosnc@tin.it](mailto:nikosnc@tin.it)



**IDROTHERM**  
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnuovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: [idro2000@idrotherm.com](mailto:idro2000@idrotherm.com)  
internet: [www.idrotherm2000.com](http://www.idrotherm2000.com)

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002



Già Artigiani Orafi dal 1655  
Argenteria Gioielleria Orologeria  
Via Fillungo, 95 - Lucca  
Tel. 0583 491119